

# Psa

## Chapter 42

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1  
מֵימַי אֶפְיִי-עַל-תִּעְרַג כְּאַיִל קִרְחַת לְבִנְי-מִשְׁכִּיל לְמִנְצַח  
eaux torrent sur désirer comme-cerf Koré à-fils-de de-maskil à-au-chef-de-musique  
[H4325](#) [H0650](#) [H6165](#) [H0354](#) [H7141](#) [H4905](#) [H5329](#)  
כֵּן נַפְשִׁי תִעְרַג אֶלְיָ אֱלֹהִים:  
ainsi mon-âme désirer vers Dieu  
[H0430](#) [H0413](#) [H6165](#) [H5315](#)

Au chef de musique. Instruction. Des fils de Coré.

2  
צְמָאָה וְנַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לְאֵל חַי מִתִּי אָבֹוֹא וְאֶרְאָה פְּנֵי אֱלֹהִים:  
avoir-soif mon-âme à-Dieu à-vers vivant de-comment venir et-voir face-de Dieu  
[H0410](#) [H0430](#) [H5315](#) [H6770](#) [H0430](#) [H6440](#) [H7200](#) [H0935](#) [H4970](#)

Comme le cerf brame après les courants d'eau, ainsi mon âme crie après toi, ô Dieu !

3  
הֵיטָה-לִּי רְמֵעַתִּי לְחַם יוֹמָם וְלַיְלָה בְּאֵמֶר אֱלִי כֹל-הַיּוֹם אֵיחָה  
le-être (\*) larme à-Ham de-jour et-à-nuit dans-dire mon-Dieu tout le-jour où  
[H1961](#) [H1832](#) [H3899](#) [H3119](#) [H3915](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3117](#) [H0346](#)  
אֱלֹהֶיךָ:  
ton-Dieu  
[H0430](#)

Mon âme a soif de Dieu, du Dieu vivant. Quand viendrai-je et paraîtrai-je devant Dieu ?

4  
אֵלֶּה וְאִזְכְּרָהּ וְאִשְׁפָּכָה וְעָלִי נַפְשִׁי כִּי וְאֶעְבֵּר בְּסוּדִי אֲדַרְסֵם  
ceux-ci se-souvenir et-répondre sur mon-âme car passer dans-Succoth conduire  
[H0428](#) [H2142](#) [H8210](#) [H5315](#) [H5704](#) [H8426](#) [H2287](#) [H5519](#) [H1718](#)  
עַד-בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל-רִנָּה וְתוֹדָה הַמְּוֹן חוֹנְגֵּג:  
jusqu'à maison Dieu avec-la-voix cri-de-joie et-action-de-grâces le-multitude célébrer  
[H0430](#) [H7817](#) [H5315](#) [H7440](#) [H8426](#) [H2287](#)

Mes larmes ont été mon pain, jour et nuit, quand on me disait tout le jour : Où est ton Dieu ?

5  
מַה-וַתִּשְׁתַּחֲוֶהוּ נַפְשִׁי וַתְּהַמֵּי עָלַי הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים כִּי-עוֹד  
quoi s'incliner mon-âme et-gronder sur le-espérer à-Dieu car encore  
[H4100](#) [H7817](#) [H5315](#) [H1993](#) [H3176](#) [H0430](#) [H5750](#)  
אוֹרְנוֹ יְשׁוּעוֹת פְּנֵיו:  
célébrer salut sa-face  
[H3034](#) [H3444](#) [H6440](#)

Je me souvenais de ces choses, et je répandais mon âme au-dedans de moi : comment j'allais avec la foule, et je m'avavançais en leur compagnie, avec une voix de triomphe et de louange, jusqu'à la maison de Dieu,... une multitude en fête.

יַרְדֵּן	מִיַּרְדֵּן	אֶזְכְּרֶךָּ	כֵּן	עַל-	תִּשְׁתַּוְּחַח	נַפְשִׁי	עָלַי	אֱלֹהֵי	6
Jourdain	de-la-terre	se-souvenir	ainsi	sur	s'incliner	mon-âme	sur	Dieu	
<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2142</a>			<a href="#">H7817</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H0430</a>	

מִצְעָר:	מָהָר	חֶרְמוֹנִים
de-Mitsar	de-montagne	et-Hermôn
<a href="#">H4706</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H2769</a>

Pourquoi es-tu abattue, mon âme, et es-tu agitée au-dedans de moi ? Attends-toi à Dieu ; car je le célébrerai encore : sa face est le salut.

עָבְרוּ:	עָלַי	וְנִלְיָךְ	מִשְׁבְּרֶיךָ	כָּל-	צְנוּרֶיךָ	לְקוֹל	קוֹרָא	תְּהוֹם	אֶל-	תְּהוֹם-	7
passer	sur	et-vague	de-vague	tout	ravin	à-voix	appeler	abîme	vers	abîme	
		<a href="#">H1530</a>	<a href="#">H4867</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6794</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8415</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8415</a>	

Mon Dieu ! mon âme est abattue au-dedans de moi ; c'est pourquoi il me souvient de toi depuis le pays du Jourdain et des Hermons, de la montagne de Mitsear.

תְּפִלָּה	עַמִּי	(שִׁירֹו)	[שִׁירָה]	וּבַלַּיְלָה	תְּסִדּוּ	וַיהוָה	יִצְוֶה	וַיּוֹמֵם	8
prière	mon-peuple	cantique	cantique	et-dans-nuit	sa-bonté	l'Éternel	ordonner	de-jour	
<a href="#">H8605</a>				<a href="#">H3915</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3119</a>	

חַיִּי:	לְאֵל
vie	à-vers
	<a href="#">H0410</a>

Un abîme appelle un autre abîme à la voix de tes cataractes ; toutes tes vagues et tes flots ont passé sur moi.

אֹיֵב:	בְּלֶחֶץ	אֵלַי	קָרַר	לְמָה-	שָׁכַחְתִּנִּי	לְמָה	סִלְעִי	לְאֵל	וְאוֹמְרָה	9
ennemi	dans-oppression	aller	s'obscurcir	à-quoi	oublier	à-quoi	rocher	à-vers	dire	
<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3906</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6937</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5553</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0559</a>	

De jour, l'Éternel commandera à sa bonté ; et, de nuit, son cantique sera avec moi, ma prière au Dieu de ma vie.

אֵינִי	הַיּוֹם	כָּל-	אֵלַי	בְּאִמְרָם	צוֹרְרֵי	חֲרַפּוֹנֵי	בְּעֲצְמוֹתַי	וּבְרִצָּח	10
où	le-jour	tout	mon-Dieu	dans-dire	opprimer	insulter	dans-mes-os	dans-brisement	
<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H7524</a>	

אֱלֹהֶיךָ:
ton-Dieu
<a href="#">H0430</a>

Je dirai à Dieu, mon rocher : Pourquoi m'as-tu oublié ? Pourquoi marché-je en deuil à cause de l'oppression de l'ennemi ?

עוֹד	כִּי-	לְאֱלֹהִים	הוֹתִילִי	עָלַי	תְּהַמְּוֵ	וְמָה-	נַפְשִׁי	וּתִשְׁתַּוְּחַחַי	מָה-	11
encore	car	à-Dieu	le-espérer	sur	gronder	et-quoi	mon-âme	s'incliner	quoi	
<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3176</a>		<a href="#">H1993</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H7817</a>	<a href="#">H4100</a>	

וְאֵלֶיךָ:	פָּנַי	יְשׁוּעַת	אוֹרְנִי
et-Dieu	face-de	salut	célébrer
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3444</a>	<a href="#">H3034</a>

Mes adversaires m'outragent comme un brisement dans mes os quand ils me disent tout le jour : Où est ton Dieu ?